



Treaty Series No. 26 (1989)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

relating to the Delimitation of the Territorial Sea
in the Straits of Dover

Paris, 2 November 1988

[The Agreement entered into force on 6 April 1989]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1989*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£1.70 net

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC RELATING
TO THE DELIMITATION OF THE TERRITORIAL SEA
IN THE STRAITS OF DOVER**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic;

Considering that the boundary delimiting the parts of the continental shelf appertaining to the United Kingdom and France, respectively, in the area east of 30 minutes west of the Greenwich Meridian has been defined by the Agreement between the two Governments signed at London on 24 June 1982¹;

Desiring to establish a part of that boundary as the limit between the territorial sea of the United Kingdom and that of the French Republic in the Straits of Dover;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The boundary between the territorial sea of the United Kingdom and the territorial sea of the French Republic shall be a line composed of loxodromes joining in the sequence given the points defined as follows by means of their co-ordinates:

<i>Position</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
I	50° 49' 30" 95 N	01° 15' 53" 43 E
II	50° 53' 47" 00 N	01° 16' 58" 00 E
III	50° 57' 00" 00 N	01° 21' 25" 00 E
IV	51° 02' 19" 00 N	01° 32' 53" 00 E
V	51° 05' 58" 00 N	01° 43' 31" 00 E
VI	51° 12' 00" 72 N	01° 53' 20" 07 E

2. The positions of points I to VI in paragraph 1 are defined on European Datum (1st Adjustment 1950).

3. The boundary line defined in paragraph 1 has been drawn solely by way of illustration on the chart annexed to this Agreement².

ARTICLE 2

Points I and VI as defined above shall be the new final points of the boundaries delimiting the parts of the continental shelf appertaining respectively to the United Kingdom and to France in the area east of 30 minutes west of the Greenwich Meridian.

These boundaries are composed of loxodromes joining:

(a) points 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and I and,

(b) points VI, 12, 13 and 14,

as defined by the Agreement of 24 June 1982¹ and by this Agreement.

ARTICLE 3

Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date when the last notification is received.

In witness whereof, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Paris this 2nd day of November 1988, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

GEOFFREY HOWE

For the Government of the French
Republic:

ROLAND DUMAS

¹ See Chart on page 7.

² Treaty Series No. 20 (1983), Cmnd. 8859.

**JOINT DECLARATION
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC**

On the occasion of the signature of the Agreement relating to the Delimitation of the Territorial Sea in the Straits of Dover, the two Governments agreed on the following declaration:

The existence of a specific regime of navigation in straits is generally accepted in the current state of international law. The need for such a regime is particularly clear in straits, such as the Straits of Dover, used for international navigation and linking two parts of the high seas or economic zones in the absence of any other route of similar convenience with respect to navigation.

In consequence, the two Governments recognise rights of unimpeded transit passage for merchant vessels, state vessels and, in particular, warships following their normal mode of navigation, as well as the right of overflight for aircraft, in the Straits of Dover. It is understood that, in accordance with the principles governing this regime under the rules of international law, such passage will be exercised in a continuous and expeditious manner.

The two Governments will continue to co-operate closely, both bilaterally and through the International Maritime Organisation, in the interests of ensuring the safety of navigation in the Straits of Dover, as well as in the southern North Sea and the Channel. In particular, the traffic separation scheme in the Straits of Dover will not be affected by the entry into force of the Agreement.

With due regard to the interests of the coastal states the two Governments will also take, in accordance with international agreements in force and generally accepted rules and regulations, measures necessary in order to prevent, reduce and control pollution of the marine environment by vessels.

ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE RELATIF
A LA DELIMITATION DE LA MER TERRITORIALE
DANS LE PAS DE CALAIS

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française;

Considérant que la ligne délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement du Royaume-Uni et de la France à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich a été définie par l'accord entre les deux Gouvernements signé à Londres le 24 juin 1982;

Désireux de faire partie de cette ligne la limite entre la mer territoriale du Royaume-Uni et celle de la République française dans le pas de Calais;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

1. La limite entre la mer territoriale du Royaume-Uni et la mer territoriale de la République française est une ligne loxodromique joignant, dans l'ordre où ils sont énumérés, les points ci-après définis par leurs coordonnées:

<i>Points</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
I	50° 49' 30" 95 N	1° 15' 53" 43 E
II	50° 53' 47" 00 N	1° 16' 58" 00 E
III	50° 57' 00" 00 N	1° 21' 25" 00 E
IV	51° 02' 19" 00 N	1° 32' 53" 00 E
V	51° 05' 58" 00 N	1° 43' 31" 00 E
VI	51° 12' 00" 72 N	1° 53' 20" 07 E

2. Les coordonnées des points I à VI énumérés au paragraphe premier sont exprimées dans le système EUROPE 50.

3. La ligne définie au paragraphe premier est représentée sur la carte annexée au présent accord, à titre uniquement indicatif.

ARTICLE 2

Les points I et VI ci-dessus définis marquent les nouvelles extrémités des lignes délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement du Royaume-Uni et de la France à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich.

Ces lignes loxodromiques joignent respectivement:

(a) les points 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, et I, et

(b) les points VI, 12, 13 et 14,

tels que définis par l'accord du 24 juin 1982 et par le présent accord.

ARTICLE 3

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent accord. L'accord entrera en vigueur à la date à laquelle la dernière notification aura été reçue.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait à Paris, en double exemplaire, le deux novembre 1988, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord:

GEOFFREY HOWE

Pour le Gouvernement de la
République française:

ROLAND DUMAS

**DECLARATION COMMUNE
FAITE PAR
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI**

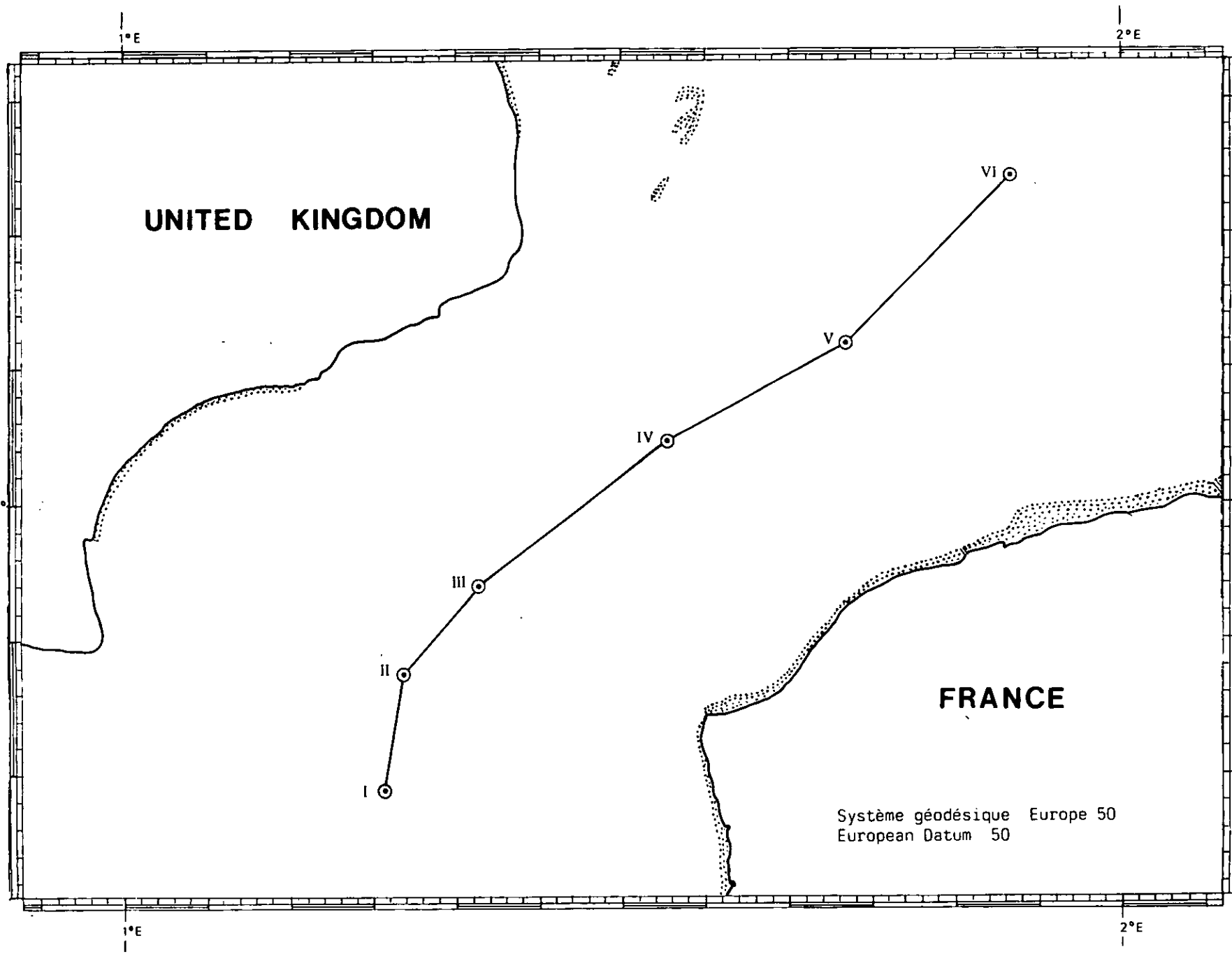
A l'occasion de la signature de l'accord relatif à la délimitation de la mer territoriale dans le pas de Calais, les deux Gouvernements sont convenus de la déclaration suivante:

L'existence d'un régime spécifique de navigation dans les détroits est généralement acceptée en l'état actuel du droit international. La nécessité d'un tel régime est particulièrement évidente dans les détroits qui, comme le pas de Calais, servent à la navigation internationale et font communiquer deux parties de la haute mer ou deux zones économiques en l'absence de toute autre route de commodité comparable du point de vue de la navigation.

En conséquence, les deux Gouvernements reconnaissent dans le pas de Calais le droit de passage en transit sans entrave pour les navires marchands, les navires d'Etat et en particulier les navires de guerre selon leur mode normal de navigation, ainsi que le droit de survol pour les aéronefs. Il est entendu qu'en accord avec les principes régissant ce régime et en vertu des règles du droit international, ce passage s'exerce de façon continue et rapide.

Les deux Gouvernements continueront à coopérer étroitement à la fois bilatéralement et par le canal de l'Organisation Maritime Internationale, afin d'assurer la sécurité de la navigation dans le pas de Calais, ainsi que dans la partie méridionale de la mer du Nord et en Manche. En particulier, le dispositif de séparation du trafic dans le pas de Calais ne sera pas affecté par l'entrée en vigueur de l'accord.

Les deux Gouvernements prendront aussi, conformément aux accords internationaux en vigueur et aux règles et normes généralement acceptées, en prenant dûment en compte les intérêts des Etats riverains, les mesures nécessaires afin de prévenir, réduire et maîtriser la pollution de l'environnement marin par les navires.



Printed by Her Majesty's Stationery Office
1691 Dd0901733 C7 7/89 318863



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-873 9090

General enquiries 01-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers